

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**Im Namen Allahs des Barmherzigen des Gnädigen.**

آلمانی

سال دوم دبیرستان

**Wir lernen Deutsch**

وزارت آموزش و پرورش  
سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

برنامه‌ریزی محتوا و نظارت بر تألیف: دفتر تألیف کتاب‌های درسی ابتدایی و متوسطه نظری

نام کتاب: آلمانی-۲/۳۳۵

مؤلفان: دکتر فرزین بانکی، صدیقه وجدانی، هایده زرگری‌زاده، ژילה همتیان، توران فیض‌الله‌زاده و لادن لنگری

اصلاح و بازنگری: سعید کفایتی

آماده‌سازی و نظارت بر چاپ و توزیع: اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی

تهران: خیابان ایرانشهر شمالی-ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی)

تلفن: ۹-۸۸۸۳۱۱۶۱، دورنگار: ۰۹۲۶۶۸۸۳، کدپستی: ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹

وب سایت: [www.chap.sch.ir](http://www.chap.sch.ir)

نقاش: صادق صندوقی، محمدحسن معماری

صفحه‌آرا: راحله زادفتح‌اله

طراح جلد: علیرضاضائی‌کُر

ناشر: شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران: تهران - کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروبخش)

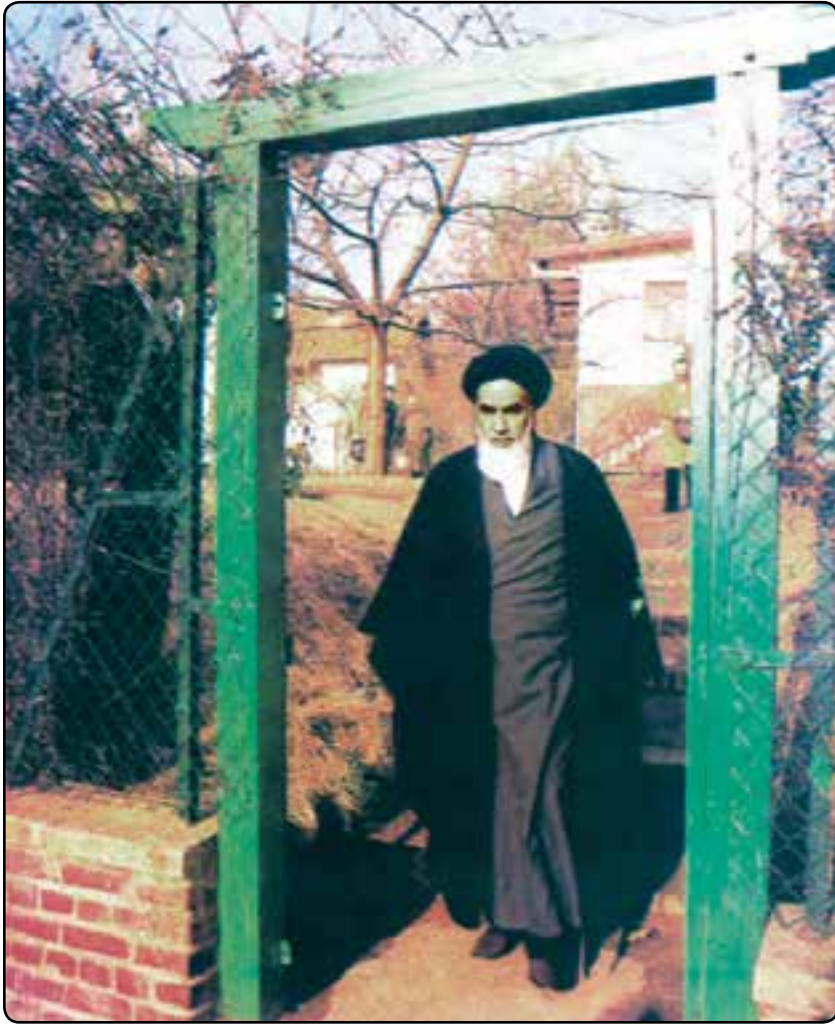
تلفن: ۵-۴۴۹۸۵۱۶۱، دورنگار: ۰۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی: ۳۷۵۱۵-۱۳۹

چاپخانه: دانش‌پژوه

سال انتشار: ۱۳۹۲

حق چاپ محفوظ است.

شابک X-۱۵۸۵-۰۵-۹۶۴ ISBN 964-05-1585-X



بیشتر به زبان (خارجی) احتیاج نبود. امروز احتیاج  
است. باید زبان‌های زندهٔ دنیا جزو برنامهٔ تبلیغات مدارس  
باشد... امروز مثل دیروز نیست که صدای ما از ایران  
بیرون نمی‌رفت. امروز ما می‌توانیم در ایران باشیم و در  
همه جای دنیا با زبان دیگری تبلیغ کنیم.  
امام خمینی «قدّس سرّه الشّریف»

## بسمه تعالی

### پیشگفتار

امروزه به علت سرعت فزاینده پیشرفت دانش بشری و انتشار نتایج آن‌ها به زبان‌های زنده دنیا، آموختن حداقل یک زبان خارجی از اهمیت ویژه برخوردار است و یکی از اهداف عمده آموزش زبان‌های خارجی این است که به عنوان وسیله‌ای برای استفاده و بهره‌گیری از منابع علمی به کار رود. به همین جهت آموزش زبان‌های خارجی در نظام‌های آموزش و پرورش جهان متداول بوده است. از طرفی طبق یافته‌های روانشناسی یادگیری و اصول علمی برنامه‌ریزی درسی باید عامل نیاز، علاقه و انگیزه دانش‌آموز در انتخاب مواد و مطالب درسی مفید در نظر گرفته شود. از این رو اکنون با در نظر گرفتن ملاحظات فوق علاوه بر زبان انگلیسی، زبان‌های آلمانی و فرانسه نیز در برنامه‌های درسی شش ساله دوم تحصیلی مدارس منظور شده است تا آنان بتوانند زبان خارجی مورد علاقه خود را برگزینند.

مطالب کتاب به گونه‌ای تدوین شده است که آموزش زبان بیشتر بر انتقال ساختارهای جمله تأکید دارد تا آموزش مطالب دستوری صرف. علاوه بر این با گنجاندن تمرین‌های کافی، امکان انتخاب نوع تمرین برای دبیران محترم فراهم آمده است. امید است این کتاب برای معلمان و دانش‌آموزان عزیز مفید باشد. همچنین در ادامه به منظور آموزش مفیدتر زبان آلمانی در آینده نزدیک، نظر شما همکاران محترم را به چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی معطوف می‌داریم؛

### چشم‌انداز آموزش زبان‌های خارجی

با لطف و مدد الهی، همسو با برنامه‌ریزی‌های جدید به منظور بسترسازی برای ایجاد تحول بنیادین در نظام آموزشی - تربیتی کشور، در گروه زبان‌های خارجی دفتر برنامه‌ریزی و تألیف کتب درسی، نظریه و رویکردی نوین و نوآورانه مورد توجه صاحب‌نظران و کارشناسان قرار گرفت. در این رویکرد، ضمن توجه به اهمیت پرداختن به چپستی، چرایی و چگونگی فعالیت‌های آموزشی - تربیتی، آموزش کیفی و توأمان مهارت‌های چهارگانه زبانی (گوش دادن، سخن گفتن، خواندن و نوشتن) و کیفی‌سازی آموزش مهارت‌های یادگیری نیز مد نظر است. در این راستا، فراگیرندگان باید متفکرانه، عاقلانه و عالمانه از یک سو، و با نگاهی دوسویه، هدف‌مند و ارزش‌مدار از سویی دیگر، فعالانه

و آگاهانه، مهارت‌آموزی کنند.

به منظور دست‌یابی به زیبایی‌شناسی فطری، تألیف کتاب‌های درسی جدید رویکردی تفکرگرا، تعقل‌محور و خودشکوفا دارد و در آن ایجاد ارتباطی سالم، با نشاط، ارزش‌مدار، هدفمند، فعال، بویا، معنادار، دوسویه و تأثیرگذار، مورد تأکید است. در برنامه‌ریزی‌های جدید، رویکرد تألیف کتاب‌های زبان‌های خارجی به ویژه زبان انگلیسی، از نگاهی علمی - معرفتی، منطقی و فرهنگی برخوردار است که در واقع ارزش‌های هویتی اسلامی - ملی‌مان را در بر دارد. این برنامه، کیفی‌سازی آموزش زبان را با نگرشی توحیدی نسبت به تنظیم اهداف، محتوا، روش یاددهی، ارزش‌یابی فرایندی و ... نیز پوشش می‌دهد.

در این رویکرد، پیام‌های آموزشی - تربیتی از مرز مفاهیم پیشتر می‌روند و کاربردی می‌شوند. فراگیرندگان در فضای آموزشی - تربیتی و کلاس درس، مصرف‌کننده صرف اطلاعات دریافتی نیستند، بلکه خود می‌توانند ناقد و تحلیل‌گر محتوای آموزشی باشند و بر رشد فرایندی فعالیت‌های علمی - معنوی در مشارکتی معنادار بیفزایند و هم‌افزایی کنند.

هم‌چنین در برنامه‌ریزی‌های جدید بسته‌های آموزشی - تربیتی، علاوه بر کتاب درسی به عنوان منبع اصلی، کتاب کار و نرم افزار آموزشی برای خودآموزی فراگیرندگان، کتاب راهنمای معلم و فعالیت‌های جانبی و مکمل دیگری از جمله معرفی سایت‌های مفید و فیلم‌های زیرنویس‌دار دو یا سه زبانه، سی‌دی‌ها و کتاب‌های آموزشی - تربیتی و تولیدات جدید و ... نیز مورد توجه است. لذا در امر آموزش، علاوه بر توجه به کیفی‌سازی مهارت‌های یادگیری و مهارت‌های دریافتی، توجه به مهارت‌های تولیدی به ویژه سخن‌گفتن و نگاهستن، ضمن دقت در فلسفه آموزش و فراگیری هم‌چنین تقویت نگاه و روحیه پرسش‌گری و پاسخ‌گویی مسئولانه و ... ملاک فعالیت‌هاست تا ویژگی‌های انسان از دیدگاه قرآن حکیم (تفکر، تعقل، علم، ایمان به خالق هستی‌بخش، عمل صالح و اخلاق نیکو) در فرد متبلور شوند و فراگیری معنادار به تغییر رفتار مستمر و پایدار در مسیر الهی بینجامد. در برنامه‌ریزی‌های جدید سعی شده است، ضمن ایجاد نشاط علمی در فضای آموزشی - تربیتی، رشد تربیت علمی - معرفتی و تعمیق فعالیت‌های مفید فرهنگی، به ویژه فرهنگ‌سازی برای تولید محتوا، مدنظر قرار گیرد. به علاوه، بر توسعه انسانی فطرت‌گرا، گسترش زیبایی‌شناسی فطری، اهمیت و جایگاه علم و معرفت کاربردی در زندگی تأکید شود و در راستای چشم‌انداز ۲۰ ساله نظام جمهوری اسلامی ایران، برای رشد و تعالی ارتباطات انسانی - اجتماعی جامعه بشری، ارتباطات زبانی را ارزش‌مدار، معنادار، تأثیرگذار، مفید و خودباورانه سازد.

گروه درسی زبان‌های خارجی دفتر تألیف کتاب‌های درسی ابتدایی و متوسطه نظری

<http://eng-dept.talif.sch.ir>

## Inhaltsverzeichnis

### Lektion

#### 1

1A) Ernährung	1
Übungen	2
1B) Grammatik	5
Akkusativ und Dativ: wohin? wo? woher?	
Präpositionen: aus - in, zum / zur	
Verben: Präsens (arbeiten - arbeitet, essen - isst, ....)	
Übungen	6
1C) Vitamine	9
1D) 1. Eine Unterhaltung	10
2. Mehdi macht einen Plan	
IG.) Wörter und Wendungen	11
Wochentage	
Wiederholungsübung	
Wo machen Sie was?	12

#### 2

2A) Wo möchten Sie lieber wohnen, auf dem Lande oder in der Stadt?	13
Übungen	15
2B) Grammatik	16
Präposition: auf	
Verben: legen - liegen, stellen - stehen, hängen	16
Imperativ: (Sie, du, ihr)	
Ländernamen	
jemand - niemand	
Nebensätze mit "weil"	

Übungen	17
2C) Sprechen Sie Deutsch?	21
2D) Humor	22
Wiederholungsübung	
Der Umzug	23

### 3

3A) Im Gebirge	24
3B) Grammatik	
Zusammenfassung der Präpositionen mit Akkusativ und Dativ	27
Substantive: Dativ Plural	
Modalverb: dürfen	
Ordinalzahlen, Zeitangaben	
Übungen	31
3C) Die Himmelsrichtungen-Darf man hier ...?	35
3D) Wie heißt die Stadt?	36
IG.) Wörter und Wendungen	37
Wiederholungsübung	
Wie sieht mein Wohnort aus	39

### 4

4A) Das Fußballspiel	40
Einladung und Absage	41
4B) Grammatik	42
Gr.) Possessivpronomen: Nominativ, Akkusativ, Dativ	42
Präteritum: "haben - sein"	
Perfekt - Partizip II	
jeder, jedes, jede	
Übungen	45
4C) Fragt euren Lehrer	47
4D) Sorgen	48
Wiederholungsübung	49

### 5

5A) Eine tolle Firma	50
Strukturen	52

Wen möchten Sie sprechen?	52
5B) Grammatik	53
Gr.) Interrogativpronomen: Personen und Sachen	53
Personalpronomen: Nom. / Akk. / Dat.	
Noch einmal die Modalverben: sollen - müssen	
Trennbare oder nicht trennbare Vorsilben	
Nebensätze mit "wenn" (temporal)	
doch	
Übungen	56
5C) 1. Kann ich Ihnen helfen?	60
2. Können Sie mir helfen?	
5D) Der einzige Arbeiter	61
IG.) Wörter und Wendungen	62
Wiederholungsübung	
Fritz hat es auch vergessen.	63

## 6

6A) Genies in der Schule - Vier Lebensläufe	64
Übungen	67
6B) Grammatik	68
Verben: Präteritum(schwache und starke Verben-unregelmäßige Verben) - Verben auf "ieren"	68
Modalverben und "werden"	
Der Genitiv	
Zur Deklination des Substantivs - Personennamen	
Pronomen ohne Substantiv	
Übungen	72
wem - wessen	
6C) 1. Wem gehört das?	75
2. Kennen Sie ...?	
6D) Wissen - Sitzungsergebnis	76
Wiederholungsübung	
Wie heißt dieser Wissenschaftler?	
Wörterverzeichnis	78